

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
“Воронежский государственный архитектурно-строительный университет”

**ФОРМА ДОКУМЕНТА О СОСТОЯНИИ УМК ДИСЦИПЛИНЫ**

**Институт** строительно-технологический

**Кафедра** иностранных языков

**Учебная дисциплина** иностранный язык

**Направлению подготовки аспиранта:** 08.06.01 «Техника и технология строительства»

**Направленность:** 05.23.05. строительные материалы и изделия

№ п/п	Наименование элемента УМК	Наличие (есть, нет)	Дата утверждения после разработки	Потребность в разработке (обновлении) (есть, нет)
1	Рабочая программа	есть		нет
2	Методические рекомендации для выполнения лабораторных работ	-		-
3	Методические рекомендации к курсовому проектированию	-		-
4	Варианты индивидуальных расчетных заданий и методические указания по их выполнению	-		-
5	Учебники, учебные пособия, курс лекций, конспект лекций, подготовленные разработчиком УМКД	есть		нет
6	Оригиналы экзаменационных билетов	есть		нет

Рассмотрено на заседании кафедры \_\_\_\_\_ Протокол № \_\_\_\_\_ от « \_\_\_\_ »  
\_\_\_\_\_ 2015г.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ /\_ Фомина З.Е./

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
“Воронежский государственный архитектурно-строительный университет”

СОГЛАСОВАНО  
Проректор по учебно-воспитательной работе  
Д. К. Проскурин  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 2015г.

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по научной работе  
В.Я. Мищенко  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 20 15 г.

Дисциплина для учебного плана **направления подготовки аспиранта:**  
**08.06.01 Техника и технологии строительства, направленности: 05.23.05**  
**Строительные материалы и изделия**

**Кафедра иностранных языков**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ**

**Иностранный язык**

Разработчик (и) УМКД: д.ф.н., проф. Фомина З.Е.  
к.ф.н., доц. Меркулова Н.В.  
к.ф.н., старший преподаватель Лавриненко И.Ю.

Воронеж, 2015

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий кафедрой разработчика УМКД \_\_\_\_\_ /Фомина З.Е./  
(подпись) (Ф.И.О.)  
Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 2015 г.

Заведующий выпускающей кафедрой \_\_\_\_\_ / Власов В.В.  
(подпись) (Ф.И.О.)  
Протокол заседания кафедры № 10 от «01» июль 2015 г.

Председатель Методической комиссии института \_\_\_\_\_ / Славчева Г.С./  
(подпись) (Ф.И.О.)  
Протокол заседания Методической комиссии института № \_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 2015 г.

Начальник учебно-методического управления Воронежского ГАСУ  
\_\_\_\_\_ /Мышовская Л.П /  
(подпись) (Ф.И.О.)

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
“Воронежский государственный архитектурно-строительный университет”

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по научной работе  
В.Я. Мищенко  
« \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2015 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
дисциплины**

**«Иностранный язык»**

**Направление подготовки аспирантов 08.06.01 «Техника и технология  
строительства»**

**Направленность 05.23.05 Строительные материалы и изделия**

**Квалификация (степень) выпускника Исследователь. Преподаватель-  
исследователь**

**Нормативный срок обучения 4 года/5 лет**

**Форма обучения очная/заочная**

Автор: д.ф.н., проф. Фомина З.Е.

к.ф.н., доц. Меркулова Н.В.

к.ф.н., старший преподаватель Лавриненко И.Ю.

Программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков

« \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2015 года Протокол № \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ д.ф.н., проф. Фомина З.Е.

**Воронеж 2015**

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

### 1.1. Цели дисциплины

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки высокообразованных специалистов различного профиля. Основной целью освоения иностранного языка аспирантами всех специальностей является достижение ими такого практического владения иностранным языком, который позволит им адекватно переводить оригинальную научную литературу по их специальности и использовать его в своей дальнейшей научно-исследовательской работе.

### 1.2. Задачи освоения дисциплины

---

- совершенствование и дальнейшее развитие речевых и языковых навыков и умений во всех видах иноязычной речевой деятельности (в т.ч. в узкоспециальной области на иностранном языке);

- развитие у аспирантов навыков и умений самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком с целью его использования для осуществления научной и профессиональной деятельности;

- развитие у аспирантов умений работы с мировыми информационными ресурсами на иностранных языках по профилю специальности с целью подготовки письменных (рефератов, аннотаций, тезисов, статей) и устных (докладов) текстов научного характера.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к группе общих дисциплин отрасли науки и научной деятельности образовательной компоненты ОПОП ВО. Дисциплина относится к циклу обязательных дисциплин.

*Требования к умениям и компетенциям аспиранта, необходимым для изучения данной дисциплины.*

Дисциплина «Иностранный язык» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных обучающимися в средней школе и вузе.

Аспирант должен:

1. Говорение: владеть подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью, в особенности в рамках его научно-профессиональной тематики. Предполагается обсуждение профессиональных тем (в т.ч. в ходе публичных выступлений), а также

- умение общаться на иностранном языке в условиях естественной (бытовой и учебной) коммуникации.
2. Чтение: уметь читать (и переводить) оригинальную научную литературу по своей специальности (научно-популярные статьи из журналов, газет, интернет-источников и т.д.) с последующей фиксацией полученной информации в виде плана, резюме, сообщения и пр.
  3. Фонетика: в ходе практической работы рекомендуется работа по коррекции произношения аспиранта.
  4. Лексика: к концу практического курса обучения лексический запас аспиранта должен составлять не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума, включая 500 терминов по специальности аспиранта. Рекомендуется составление терминологического словаря с учетом специфики научной сферы деятельности аспиранта.
  5. Грамматика: аспирант должен знать и владеть практически грамматическим минимумом по иностранному языку, необходимым и достаточным для осуществления устной и письменной коммуникации в научно-профессиональной, деловой, бытовой и учебной сферах. Рекомендуется использование в устной и письменной речи сложных грамматических конструкций, характерных для научного стиля.
  6. Письмо: аспирант должен уметь фиксировать полученную из научно-профессиональных текстов информацию в форме плана, аннотации, резюме, письменного сообщения, реферата. Написание реферата (письменного перевода) научного текста по специальности является одной из основных задач обучения аспиранта и реализуется на базе работы с текстами научного стиля различных жанров: монография, статья и сборники научных трудов, материалы конференций, интернет-форумов и порталов по специальной тематике аспиранта.

### **3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование следующих компетенций:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владением культурой научного исследования в области строительства, в том числе с использованием новейших информационно-коммуникационных технологий (ОПК-2);
- способность соблюдать нормы научной этики и авторских прав (ОПК-3);
- способность профессионально излагать результаты своих исследований и представлять их в виде научных публикаций и презентаций (ОПК-5);
- способность к критическому анализу и оценке современных научных

- достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях (УК-1);
- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективах по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
  - готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на родном и иностранном языке (УК-4);
  - способность разрабатывать методики, планы и программы проведения научных исследований и разработок, готовить задания для исполнителей, организовывать проведение экспериментов и испытаний, анализировать и обобщать их результаты (ПК-3).
  - умение вести сбор, анализ и систематизацию информации по теме исследования, готовить научно-технические отчеты, обзоры публикаций по теме исследования (ПК- 4).
  - умение на основе знания педагогических приемов принимать непосредственное участие в образовательной деятельности структурных подразделений образовательной организации по профилю направления подготовки (ПК- 5).

В результате изучения дисциплины студент должен:

***Знать:***

- межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требования к оформлению научных трудов, принятых в международной практике.

***Уметь:***

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта ,
- вести беседу по специальности.

***Владеть:***

иностранном языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет 3 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2		
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	30	15	15		
В том числе:					
Лекции	-/-	-/-			
Практические занятия (ПЗ)	30	15	15		
Лабораторные работы (ЛР)					
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	123	57	66		
В том числе:					
Курсовой проект	-/-	-/-			
Контрольная работа					
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	63	Экз.36	Экз. 27		
Общая трудоемкость	час	216	108	108	
	зач. ед.	6	3	3	

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
<b>1</b>	Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; чтение транскрипции	Правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения в слове и в целом предложении. Правила деления предложения на смысловые отрезки – синтагмы.
<b>2</b>	Понятие дифференциации лексики по сферам применения (терминологическая, общенаучная, официальная, деловая, бытовая и другая).	Термины (дефиниции) на материале тем, связанных со специальностью аспиранта («Научное исследование»). Термины и устойчивые словосочетания и фразы-клише в научно-технических текстах и особенности их перевода; интернациональная лексика.
<b>3</b>	Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; основные грамматические явления, характерные для научно-профессиональной речи.	Грамматические трудности перевода научно-технических текстов: неличные формы глагола: инфинитив, причастие I и II, герундий, герундиальный оборот – функции в предложении и особенности их перевода в научно-технических текстах



4	Понятие об научном, официально-деловом и обиходно-литературном стилях, стиле художественной литературы. Основные особенности научного стиля.	Общая характеристика стилей. Функциональные особенности современного научного стиля.
5	<i>Говорение.</i> Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения. Основы публичной речи (устное сообщение, доклад)	Монологическое высказывание по следующей тематике: «Биография», «Мои научные интересы», «Моя специальность», «Моя профессия», «Сфера научных интересов», «Связь профессиональной и научной областей деятельности». Устные сообщения по специальной тематике аспиранта. Диалогические высказывания на материале тем: «Биография», «Мои научные интересы», «Моя специальность», «Моя профессия», «Сфера научных интересов», «Связь профессиональной и научной областей деятельности».
6	<b>Чтение. Виды текстов: тексты по специальности аспиранта</b>	Чтение и перевод специальных текстов: общие указания к переводу спецтекстов: точный и буквальный перевод, вольный перевод, стилистические поправки.
7	<i>Аудирование.</i> Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и научно-профессиональной	Прослушивание и понимание на слух диалогической и монологической речи научно-профессиональной, социально-бытовой, социально-культурной сфер общения.
8	<i>Письмо.</i> Виды речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо, биография.	<u>Письмо как вид коммуникации.</u> Письменные сообщения на базе прочитанных текстов по с Составление плана прочитанного технического текста по специальности аспиранта специальности аспиранта.
9	Правила речевого этикета.	Официальные и неофициальные нормы речевого этикета. Публичное выступление по профессиональной тематике аспиранта.
10	Наука и технический прогресс в современном мире	Новейшие достижения в области наукоемких технологий.
11	Аспирантские программы в университетах	Аспирантские программы и инновационные технологии университетах.
12	Этапы научно-исследовательской работы	Выбор темы, постановка задачи, знакомство с литературой.
13	Принципы анализа научных статей	Аннотация, стиль и правила составления аннотации, типовые фразы и клише, краткий обзор литературы.
14	Принципы написания научной статьи	Основная часть научной статьи (описание эксперимента и т.д.), заключение (выводы) и выражение благодарности отдельным людям, фирмам, организациям.
15	Подготовка доклада на научную конференцию	Жанры научной речи.

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего час.
1.	Наука и технический прогресс в современном мире		2		7	9
2.	Аспирантские программы в университетах		2		7	9
3.	Этапы научно-исследовательской работы		4		8	12
4.	Принципы подготовки научной статьи		2		12	14
5.	Принципы написания научной статьи		4		16	20
6.	Подготовка доклада на научную конференцию		4		16	20
7.	Правила подготовки презентации доклада для научной конференции		4		12	16
8.	Подбор иностранной литературы для написания диссертации		4		9	13
9.	Ученый в современном обществе.		4		6	10

## 6. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ, КУРСОВЫХ И КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ

Курсовые работы и проекты не предусмотрены.

**Контрольная работа № 1.** Неопределенные местоимения. Степени сравнения прилагательных. Построение вопросительных и отрицательных форм предложения. Видо-временные формы глаголов. Модальные глаголы. Перевод текста на русский язык. Контроль понимания текста при помощи смысловых вопросов.

**Контрольная работа № 2.** Местоимения. Предлоги. Разделительные вопросы. Действительная и страдательная формы глаголов. Причастный и инфинитивный обороты. Перевод текста на русский язык. Контроль понимания текста при помощи смысловых вопросов.

## 7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

### 7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

№ п/п	Компетенция (универсальная компетенция-УК; обще профессиональная компетенция – ОПК, профессиональная - ПК)	Форма контроля	семестр
1	УК-1 - способностью к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;	Зачет Тестирование (Т)	1
2	УК-3 - готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;	Зачет Тестирование (Т)	2
3	УК-4 - готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;	Зачет Тестирование (Т)	2
4	ОПК-2 - владением культурой научного исследования в области строительства, в том числе с использованием новейших информационно-коммуникационных технологий.	Зачет Тестирование (Т)	2
5	ОПК-3- способностью соблюдать нормы научной этики и авторских прав.	Зачет Тестирование (Т)	2
6	ОПК-5 - способностью профессионально излагать результаты своих исследований и представлять их в виде научных публикаций и презентаций.	Зачет Тестирование (Т)	2
7	ПК- 3 - способность разрабатывать методики, планы и программы проведения научных исследований и разработок, готовить задания для исполнителей, организовывать проведение экспериментов и испытаний, анализировать и обобщать их результаты.	Зачет Тестирование (Т)	2
8	ПК- 4 -умение вести сбор, анализ и систематизацию информации по теме исследования, готовить научно-технические отчеты, обзоры публикаций по теме исследования.	Зачет Тестирование (Т)	2

9	ПК- 5- умение на основе знания педагогических приемов принимать непосредственное участие в образовательной деятельности структурных подразделений образовательной организации по профилю направления подготовки.	Зачет Тестирование (Т)	2
---	--	---------------------------	---

## 7.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Дескриптор компетенции	Показатель оценивания					
		РГР	КЛ	КР	Т	Зачет
Знает	- межкультурные особенности ведения научной деятельности; - правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; - требования к оформлению научных трудов, принятых в международной практике. (УК- 1, УК -3, УК-4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);				+	+
Умеет	- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; - оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме; - делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта, - вести беседу по специальности. (УК- 1,3,4) ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);				+	+
Владеет	- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников. (УК- 1,3,4) ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5).				+	+

## 7.2.1. Этапы контроля знаний

Результаты контроля знаний и аттестации оцениваются по двухбалльной шкале с оценками:

- «зачтено»;
- «не зачтено».

Дескриптор компетенции	Показатель оценивания	Оценка	Критерий оценивания
Знает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- межкультурные особенности ведения научной деятельности;</li> <li>- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;</li> <li>- требования к оформлению научных трудов, принятых в международной практике.</li> </ul> (УК- 1, УК -3, УК-4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);	зачтено	Полное или частичное посещение практических занятий. Выполненные тестовые задания на оценку « <i>отлично</i> ». Требования к устному ответу: Речь абсолютно грамотна, может использовать разнообразные языковые (лексические, грамматические, фонетические) средства для решения одной и той же речевой задачи. Речь свободна, образна, выразительна, идиоматична. Не испытывает трудностей иноязычного речевого характера (рецептивных и продуктивных). Аспирант использует разнообразные способы связи речи и приемы выразительности.
Умеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>– свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;</li> <li>– оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;</li> <li>– делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта ,</li> <li>– вести беседу по специальности.</li> </ul> (УК- 1,3, 4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);		
Владеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.</li> </ul> (УК- 1,3,4 ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);		

Дескриптор компетенции	Показатель оценивания	Оценка	Критерий оценивания
Знает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- межкультурные особенности ведения научной деятельности;</li> <li>- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;</li> <li>- требования к оформлению научных трудов, принятых в международной практике</li> <li>– свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;</li> <li>– оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;</li> <li>– делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта ,</li> <li>– вести беседу по специальности.</li> </ul> <p>(УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК-3, 4, 5);</p>	зачтено	<p>Полное или частичное посещение практических занятий. Выполненные тестовые задания на оценки «хорошо». Требования к устному ответу: Речь грамотна. Иногда проскальзывают ошибки, часть из которых исправляет сам. Владеет различными по сложности речевыми структурами и моделями, грамотно использует лексико-грамматический и фонетический материал в рамках обсуждаемых тем и проблем. Практически не испытывает трудности в любом виде речевой деятельности на иностранном языке.</p>
Умеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>– свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;</li> <li>– оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;</li> <li>– делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта ,</li> <li>– вести беседу по специальности.</li> </ul> <p>(УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);</p>		<p>Хорошо владеет различными технологиями чтения и понимания речи со слуха, компенсаторными умениями.</p>

Дескриптор компетенции	Показатель оценивания	Оценка	Критерий оценивания
Владеет	- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников. (УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);		
Знает	- межкультурные особенности ведения научной деятельности; - правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; - требования к оформлению научных трудов, принятых в международной практике (УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);		
Умеет	– свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; – оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме; – делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта , – вести беседу по специальности. (УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5)	зачтено	Полное или частичное посещение практических занятий. <b>Удовлетворительно</b> выполненные тестовые задания. Требования к устному ответу: Речь в целом грамотна, но встречаются ошибки. Соблюдаются базовые требования к лексико-грамматическому и фонетическому оформлению речи. Нет разнообразия в использовании языкового материала.
Владеет	- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников. (УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);		
Знает	- межкультурные особенности ведения научной деятельности; - правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного	не зачтено	Частичное посещение практических занятий. <b>Неудовлетворительно</b> выполненные тестовые задания. Требования к

Дескриптор компетенции	Показатель оценивания	Оценка	Критерий оценивания
	общения; - требования к оформлению научных трудов, принятых в международной практике (УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);		устному ответу: Неграмотная речь с большим количеством ошибок. Базовые требования к лексико-грамматическому и фонетическому оформлению речи не соблюдаются. Студент не может выразить основную мысль на иностранном языке.
Умеет	– свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; – оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме; – делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта , – вести беседу по специальности. (УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);		
Владеет	- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников. (УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);		
Знает	- межкультурные особенности ведения научной деятельности; - правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; - требования к оформлению научных трудов, принятых в международной практике (УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);	не зачтено	Непосещение практических занятий. Невыполненные тестовые задания.
Умеет	– свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;		



Дескриптор компетенции	Показатель оценивания	Оценка	Критерий оценивания
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;</li> <li>– делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта ,</li> <li>– вести беседу по специальности.</li> </ul> (УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);		
Владеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.</li> </ul> (УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5).		

### 7.2.1. Этап текущего контроля знаний

Результаты текущего контроля знаний и межсессионной аттестации оцениваются по пятибалльной шкале с оценками:

- «отлично»;
- «хорошо»;
- «удовлетворительно»;
- «неудовлетворительно»;
- «не аттестован».

Дескриптор компетенции	Показатель оценивания	Оценка	Критерий оценивания
Знает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- межкультурные особенности ведения научной деятельности;</li> <li>- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;</li> <li>- требования к оформлению научных трудов, принятых в международной практике</li> </ul> (УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);	отлично	Речь аспиранта абсолютно грамотна. Аспирант может использовать разнообразные языковые (лексические, грамматические, фонетические) средства для решения одной и той же речевой
Умеет	свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в		

Дескриптор компетенции	Показатель оценивания	Оценка	Критерий оценивания
	<p>соответствующей отрасли знаний;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;</li> <li>– делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта ,</li> <li>– вести беседу по специальности.</li> </ul> <p>(УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);</p>		<p>задачи. Речь свободна, образна, выразительна, идиоматична. Не испытывает трудностей иноязычного речевого характера (рецептивных и продуктивных). Аспирант использует разнообразные способы связи речи и приемы выразительности.</p>
Владеет	<p>- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.</p> <p>(УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);</p>		
Знает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- межкультурные особенности ведения научной деятельности;</li> <li>- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;</li> <li>- требования к оформлению научных трудов, принятых в международной практике</li> </ul> <p>(УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);</p>		<p>Речь аспиранта грамотна. Иногда проскальзывают ошибки, часть из которых аспирант исправляет сам. Аспирант владеет различными по сложности речевыми структурами и моделями, грамотно использует лексико-грамматический и фонетический материал в рамках обсуждаемых тем и проблем. Практически не испытывает трудности в любом виде</p>
Умеет	<p>-свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;</li> <li>– делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта ,</li> <li>– вести беседу по специальности.</li> </ul>	хорошо	

Дескриптор компетенции	Показатель оценивания	Оценка	Критерий оценивания
Владеет	<p>(УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);</p> <p>- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.</p> <p>(УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);</p>		речевой деятельности на иностранном языке. Хорошо владеет различными технологиями чтения и понимания речи со слуха, компенсаторными умениями.
Знает	<p>- межкультурные особенности ведения научной деятельности;</p> <p>- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;</p> <p>- требования к оформлению научных трудов, принятых в международной практике</p> <p>(УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);</p>		
Умеет	<p>свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;</p> <p>– оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;</p> <p>– делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта ,</p> <p>– вести беседу по специальности.</p> <p>(УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);</p>	удовлетворительно	Речь в целом грамотна, но встречаются ошибки. Соблюдаются базовые требования к лексико-грамматическому и фонетическому оформлению речи. Нет разнообразия в использовании языкового материала.
Владеет	<p>- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.</p> <p>(УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);</p>		
Знает	<p>- межкультурные особенности ведения научной деятельности;</p>	неудовлетворит	Неграмотная речь с большим

Дескриптор компетенции	Показатель оценивания	Оценка	Критерий оценивания
	<p>- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;</p> <p>- требования к оформлению научных трудов, принятых в международной практике (УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);</p>	ельно	количеством ошибок. Базовые требования к лексико-грамматическому и фонетическому оформлению речи не
Умеет	<p>свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;</p> <p>– оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;</p> <p>– делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта ,</p> <p>– вести беседу по специальности.</p> <p>(УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);</p>		соблюдаются. Аспирант не может выразить основную мысль на иностранном языке.
Владеет	<p>- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.</p> <p>(УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);</p>		
Знает	<p>- межкультурные особенности ведения научной деятельности;</p> <p>- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;</p> <p>- требования к оформлению научных трудов, принятых в международной практике (УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);</p>	не аттестован	Непосещение практических занятий. Невыполнение КР, Т.
Умеет	<p>свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;</p> <p>– оформлять извлеченную из</p>		

Дескриптор компетенции	Показатель оценивания	Оценка	Критерий оценивания
	иностранных источников информацию в виде перевода или резюме; – делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта , – вести беседу по специальности.  (УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);		
Владеет	- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников. (УК- 1,3,4, ОПК- 2,3,5, ПК- 3, 4, 5);		

**7.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности.**

**7.3.1. Примерная тематика РГР**

Не предусмотрено.

**7.3.2. Примерная тематика и содержание КР**

Не предусмотрено.

**7.3.3. Вопросы для коллоквиумов**

Не предусмотрено.

**7.3.4. Задания для тестирования**

**I. I. Use correct forms of the verbs ‘be’ and ‘have’ depending on the context.**

1. All managers \_\_\_ responsible for managing human resources.
2. Many firms \_\_\_ a personnel department.
3. The goal of this program \_\_\_\_\_ to ensure employee competence.
4. He \_\_\_ performed his task perfectly.
5. The disciplinary actions \_\_\_\_\_ performed in three stages.
6. You \_\_\_\_\_ to compensate your workers adequately.
7. Sometimes firing can \_\_\_\_\_ avoided by transfer to another job.

**II. Which word is the odd one out?**

- 1) lectures, tutorials, discos, seminars;
- 2) Geodesy, Construction, Chemistry, Mathematics;
- 3) Monday, February, September, January;

- 4) lecturer, dean, rector, scholarship;
- 5) technologist, student, architect, economist.

III. Choose the correct pronoun.

1. Ours/Our house is smaller than them/their one.
2. And them/their garden is bigger than us/our garden, too.
3. My/Me children are older than her/she children.
4. He/Him has two sons. He/Him loves their/them.
5. We/Us are good students. We/Our teachers love us/we.

IV. Choose the correct sentence.

1. a) Most people in Thailand live in villages.  
b) Most people in Thailand are living in villages.
2. a) We're having a great time.  
b) We have a great time.
3. a) What do you do now?  
b) What are you doing now?
4. a) He's flying to Oslo tomorrow.  
b) He flies to Oslo tomorrow.
5. a) We see some friends this evening.  
b) We are seeing some friends this evening.
6. a) Farmers are working in the fields.  
b) Farmers work in the fields.
7. a) What is the Chinese like?  
b) What are the Chinese like?
8. a) Brian haven't got blue eyes.  
b) Brian hasn't got blue eyes.
9. a) A vet can treats sick animals.  
b) A vet can treat sick animals.

V. Вставьте правильную форму глагола.

1. I often (to go) to the Ministry of Foreign Trade.
2. He (to read) the Financial Times tomorrow.
3. She (to attend) the lecture on Economics yesterday.
4. The coffee (to boil). Turn it off.
5. She (to write) a report the whole everything yesterday.
6. What this manager (to do)?
7. We (to have) lunch at 3 o'clock tomorrow.
8. She just (to go) out.
9. When they (to enter) the hall, the performance already (to begin).
10. By the time we (to come) to see him he (to return) home.
11. We (to translate) the article by 6 o'clock.
12. All the roads were blocked: it (to snow) all night long.
13. She fell ill because she (to work) very hard.

14. I (to wait) for you since 5 o'clock.

15. It (to rain) since Sunday.

VI. Переведите следующие предложения на английский язык.

1. Я аспирант Воронежского государственного архитектурно-строительного университета.

2. Я поступил в аспирантуру, потому что хочу быть ученым и внести определенный вклад в науку.

3. Сейчас я читаю техническую литературу по моей специальности.

4. Я занимаюсь английским языком каждый день.

5. Я просматриваю все новые зарубежные журналы и использую полученную информацию в моей научной работе.

6. В апреле месяце я буду участвовать в научной конференции. Сейчас я работаю над докладом.

7. Мой научный доклад будет посвящен моему научному исследованию.

8. К концу апреля я подготовлю реферат по прочитанной литературе на английском языке.

9. Я сделаю все возможное, чтобы успешно сдать кандидатский экзамен по английскому языку.

10. Я надеюсь, что смогу защитить диссертацию в назначенный срок.

### Немецкий язык

#### Text

AUFGABE I. Wählen Sie ein Synonym zu unterstrichenen Wörtern:

1. das Ding (die Sache, der Mut, das Misstrauen, die Geschwindigkeit);

2. das Fahrzeug (die Luftfahrt, das Flugzeug, das Auto, der Funksender);

3. die Vorarbeit (der Schwingkreis, die Röhre, die Vorstufe, der Flüssigkristall);

4. der Hubschrauber (das Düsenflugzeug, die Errungenschaft, der Helikopter);

5. der Grundstein (die Bildröhre, das Fundament, der Wagen, das Licht);

AUFGABE II. Streichen Sie aus folgenden Sätzen die Wörter, die den deutschen Realien widersprechen.

1. Schon an der Wende zum 20. Jahrhundert gab es in Deutschland das Telefon, Automobile, Röntgengeräte, Transistoren und Schallplatten.

2. Deutschland grenzt an Dänemark, Österreich, Italien, Frankreich, Polen und die Schweiz.

3. Rhein, Elbe und Donau fließen nach Norden.

4. Die Stadtstaaten Deutschlands sind Berlin, München, Hamburg und Bremen.

5. An der Wiege des Funkwesens standen Heinrich Hertz, Max Planck und Karl Ferdinand Braun.

AUFGABE III. Wählen Sie aus folgenden Sätzen den richtigen.

1. Der erste Nobelpreisträger ist Wilhelm Conrad Röntgen.

2. Der erste deutsche Nobelpreisträger ist Albert Einstein.
3. Der erste Nobelpreisträger ist Alfred Nobel.
4. Der Erbauer des Automobils ist der berühmte Ingenieur R. Diesel.
5. die ersten Automobile wurden in den USA gebaut.

AUFGABE IV. Schreiben Sie die Grundformen folgender Verben:

finden, erfinden, entdecken, bewältigen, gebrauchen, nachweisen, verlassen, lösen, arbeiten, verraten, kennen, wissen, melden, unterstützen, anstellen, abhängen, zusammenfassen, träumen, antreiben, bedienen, brennen, bewegen, ziehen, lenken, sichern, beschäftigen.

AUFGABE V. Aus folgenden Wörtern wählen Sie jene, die die Grundformen des Verbes bezeichnen:

Das Perfekt, das Adverb, der Indikativ, die Vergangenheit, das Subjekt, die Mehrzahl, die Modalität, das Imperfekt, die Satzreihe, das Partizip I, das Passiv, die Einzahl, das Plusquamperfekt, das Partizip II, der Dativ, der Infinitiv, der Redeteil, das Pronomen, der Satz, die Satzreihe, das Präsens, das Objekt, der Konjunktiv, das Präteritum, das Verb, die Adverbialbestimmung, das Satzgefüge, das Attribut, das Substantiv, das Prädikat, das Adjektiv, das Futur I, das Futur II, das Aktiv, die Gegenwart, die Zukunft, die Wortfolge, das Subjekt, die Zukunft, das Satzglied, der Hauptsatz, der Imperativ.

AUFGABE VI. Aus der Aufgabe V wählen Sie folgende Wörter, die die Zeitformen des Verbes bezeichnen:

AUFGABE VII. Aus der Aufgabe V wählen Sie folgende Wörter, die die Redeteile bezeichnen:

AUFGABE VIII. Aus der Aufgabe V wählen Sie folgende Wörter, die die Satzglieder bezeichnen:

AUFGABE IX. Wählen Sie die genaueste Übersetzungsvariante:

Ich habe heute die Übersetzung zu machen.

1. Я сегодня сделал (сделала) перевод.
2. Я должен (должна) сегодня сделать перевод.
3. Я должен был (должна была) сегодня сделать перевод.
4. Перевод я сделал(а) сегодня.
5. Сегодня я перевод делать не буду.

AUFGABE X. Betiteln Sie folgende Texte:

1. Die Winden stellen eine Art von Maschinen dar. Es gibt verschiedene Definitionen dieser Maschine. Sie ist z.B. eine Verkettung von Mechanismen zum technischen Umsetzen von Kräften, deren Richtung und Größe geändert werden sollen. Zugwinden (Seilwinden) werden im Bauwesen dort eingesetzt, wo Lasten auf größere Höhen zu transportieren sind. Als Zugmittel wird das Stahldrahtseil verwendet, das während des Hubvorganges auf die Seiltrommel aufgewickelt wird. Nach der Art des Antriebes werden die Winden als Handmontagewinden und als Motorwinden bezeichnet. Auf einem Rahmen sind zwei Seitenschilde und ein Mittelschild fest miteinander verschraubt. Zwischen dem rechten und dem mittlerem Schild ist das Getriebe untergebracht. Zwischen dem linken und mittlerem Schild ist die Seiltrommel. Die Bedienung erfolgt mit zwei Handkurbeln.







- Erheben Sie Daten/Informationen? Wenn ja, wie erheben Sie welche Daten (primär, sekundär, quantitativ, qualitativ) und warum erheben Sie welche Daten?
- Werten Sie Daten/Informationen aus? Wenn ja, wie und mit welchem Ergebnis? Quantitativ oder qualitativ? Warum?
- Arbeiten Sie mit Fallstudien? Wie? Warum?
- Arbeiten Sie mit Experimenten? Wenn ja, wie und warum?
- Arbeiten Sie mit (Primär-)Texten? Wenn ja, mit welchem Theoried Hintergrund/ mit welchen Methoden lesen Sie diese? Warum?

**Французский язык:**

1. Dire quelque mots de votre spécialité / qualification.
2. Parlez de vos intérêts scientifiques.
3. Parlez de votre dirigeant scientifique. Quel est son grade scientifique?
4. Parlez de votre future recherche scientifique. Quel est le sujet approximatif de votre future thèse?
5. Parlez de l'histoire du problème analysé dans votre thèse.
6. Parlez des sources que vous préférez utiliser dans votre investigation (livres, articles des journaux et des revues scientifiques, internet etc).
7. Parlez de la contribution de votre future recherche au développement de la science théorique.
8. Parlez de la valeur pratique des résultats de votre recherche scientifique.
9. Avez-vous pris part aux conférences scientifiques consacrées aux problèmes investigués?
10. Avez-vous l'intention de publier les résultats de votre travail de recherche?
11. Parlez du rôle social de votre future recherche scientifique.

II. Прочитать и перевести текст по специальности аспиранта.

## 2 семестр (экзамен)

1. Прочитать, перевести и прореферировать на английском языке текст по специальности аспиранта в объеме 2000 – 3000 п.з. Время подготовки 45-60 минут.
2. Прочитать и прореферировать на русском языке текст по специальности аспиранта, объемом 1000 – 1500 п.з. Время подготовки 1-2 минуты.
3. Беседа на иностранном языке с экзаменатором по проблемам специальности и научной деятельности аспиранта

### 8. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

1. Карпова Л.В. Building materials and their main characteristics: метод. указания по английскому языку для студентов 1 курса, обучающихся по специальности ПГС – 270800 «Строительство» /Воронежский ГАСУ;/ Л.В. Карпова. – Воронеж, 2013. – 30 с.
2. Карпова Л.В. В мире строительства: уч. пособие / Л.В. Карпова, Е.В. Терехова, Ю.С. Назарьева: Воронеж. гос. арх.-строит. ун-т. – 3-е изд. перераб. и доп. – Воронеж, 2010. – 145 с.
3. Методическая разработка по обучению чтению и развитию устной речи на базе французских текстов для студентов и магистрантов всех специальностей «Воронежского ГАСУ» / Воронежский ГАСУ; сост.: Н.В. Меркулова. - Воронеж, 2013. – 34 с.
4. Устные темы: метод. разработка по нем. яз. для студ. 1-го к. всех спец. / Воронежский ГАСУ ; сост.: В.И. Чететка. - Воронеж, 2014. -32 с.
5. Чететка В.И. Строительное дело [Текст]: учеб пособие для студентов направления 270100 «Строительство» / В.И. Чететка; Воронеж. гос. арх.-строит. ун-т. – Воронеж, 2010. – 88 с.

### 9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ(МОДУЛЯ)

№ п/п	Наименование издания	Вид издания (учебник, учебное пособие, методические указания, компьютерная программа)	Автор (авторы)	Год издания	Место хранения и количество
1.	Английский язык для инженеров.	Учебник для ВУЗов.	Полякова Т.Ю., Синявская Е.В., Тынкова О.И., Улановская Э.С.	2009	Библиотек а -- 327 экз., электронна я копия на

					сайте ВГАСУ.
2.	Методическая разработка Методическая разработка № 182 Английский язык для аспирантов. Методические указания к кандидатскому экзамену по английскому языку для аспирантов всех специальностей..В оронеж.гос. арх.-строит. ун-т. сост.: З.Е.Фомина, Н.В. Меркулова, М.Г. Кочнева. - Воронеж. 2011.	Методическая разработка	З.Е.Фомина, Н.В. Меркулова, М.Г. Кочнева.	2011	Библиотека -220 экз. электронная копия на сайте ВГАСУ.
3.	Английский язык для строительных ВУЗов. Часть 1,2.	Учебное пособие	Под ред. З.Е. Фоминой	2006	Библиотека -408+409 экз.
4.	Немецкий язык для строительных вузов. Часть 1,2	Учебное пособие	Под ред. З.Е. Фоминой	2006	Библиотека -408+409 экз.
5.	Building materials and their main characteristics	Методическая разработка	Карпова Л.В.	2013	Библиотека - 100 экз.
6.	Теоретическая грамматика английского языка / Theoretical English Grammar.	Методическая разработка	Н.В. Меркулова.	2012	Библиотека -70 экз.
7.	BAUSTOFFE (Строительные материалы)	Учебное пособие.	В.И. Четкая, З.Е. Фомина	2012	Библиотека -105 экз.
8.	Приемы и методы перевода немецких научно-технических текстов на русский язык	Учебное пособие.	З.Е. Фомина	2009	Библиотека - 130 экз.
9.	Технология перевода немецких научно-	Учебное пособие.	З.Е. Фомина	2009	Библиотека - 130 экз.

	<b>технических текстов: грамматические трудности и профессионально-ориентированный тренинг</b>				
10.	Устные темы: метод. разработка по нем. яз. для студ. 1-го к. всех спец.	Методическая разработка	В.И. Чететка	2014	Библиотека
11.	Методическая разработка по обучению чтению и развитию устной речи на базе французских текстов для студентов и магистрантов всех специальностей «Воронежского ГАСУ» (№147).	Методическая разработка	Н.В. Меркулова	2013	Библиотека -25 экз.

## **10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **10.1 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля):**

#### **Английский язык**

1. Карпова Л.В. В мире строительства: уч. пособие / Л.В. Карпова, Е.В. Терехова, Ю.С. Назарьева: Воронеж. гос. арх.-строит. ун-т. – 3-е изд. перераб. и доп. – Воронеж, 2010. – 145 с.
2. Методическая разработка № 182 Английский язык для аспирантов. Методические указания к кандидатскому экзамену по английскому языку для аспирантов всех специальностей..Воронеж.гос. арх.-строит. ун-т. сост.: З.Е.Фомина, Н.В. Меркулова, М.Г. Кочнева. - Воронеж. 2011.
3. Стрельцов А.А. Научно-технические тексты: от понимания к переводу: учеб. пособие. – Ростов н/Д: Феникс. – 2012.

#### **Немецкий язык**

1. Чететка В.И. Строительное дело [Текст]: учеб пособие для студентов направления 270100 «Строительство» / В.И. Чететка; Воронеж. гос. арх.-строит. ун-т. – Воронеж, 2010. – 88 с.

2. Чечетка В.И. VAUSTOFFE (Строительные материалы): учебное пособие для студентов, обучающихся по направлению 270100 «Строительство» / В.И. Чечетка, З.Е. Фомина – Воронежский ГАСУ. – Воронеж, 2012. – 59 с.

### **Французский язык**

1. Меркулова Н.В. Французский язык для специальных целей : учеб. пособие для студ. и магистрантов всех спец. / Н.В. Меркулова. – Воронеж: Воронежский ГАСУ, 2014. - 91 с.
2. Меркулова, Н. В.. Эстетическая ономастика в художественном тексте и интертексте: Основные функции и проблема перевода (на материале знаковых произведений французской литературы) [Текст] : монография / Воронеж. гос. архитектур.-строит. ун-т. - Воронеж : [б. и.], 2013 (Воронеж : Отдел оперативной полиграфии изд-ва учеб. лит. и учеб.-метод. пособий ВГАСУ, 2013). - 177 с.

### **Дополнительная литература:**

#### **Английский язык**

1. Lloyd, Charles. Engineering [ Текст]. Book 1/ Ch. Lloyd, J.A. Frazier. - Newbury : Express Publishing, 2011. – 39 p. : il .- (Career Paths).
2. Evans, Virginia. Construction 1. Building [ Текст]. Book 1/ V. Evans, J. Dooly, J. Revels. - Newbury : Express Publishing, 2012. –41 p. : il .- (Career Paths).

#### **Немецкий язык.**

1. Дронова, О. А.. Немецкий язык в профессиональной деятельности [Текст] : учебное пособие / Тамбов. гос. ун-т им. Г. Р. Державина. - Тамбов : Изд-во ТГУ, 2011 (Тамбов : Издат. дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2011). - 78 с.

#### **Французский язык**

1. Французский язык для аспирантов : метод. указания для подготовки к сдаче кандидатского экзамена по франц. языку для асп. всех специальностей / Воронежский ГАСУ; сост. : З.Е. Фомина, Н.В. Меркулова. – Воронеж, 2011. – 15 с. (№602).

### **10.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:**

#### **Английский язык**

1. Для развития умений аудирования – обучающие веб-страницы: <http://iteslj.org/links/ESL/Listening>, [www.Englishlistening.com](http://www.Englishlistening.com)
2. Для обеспечения англоязычной медиа-среды – компьютерную программу: iTunes <http://www.apple.com/ru/itunes/download>
3. Для упрощения текущего контроля – стандартные программные приложения Excel.
4. Для правильного формирования языковой базы студентов – электронные словари: Lingo, Multilex, Multitran, [www.onelook.com](http://www.onelook.com)

5. При выполнении самостоятельных заданий – программы Wordfast [www.translate.ru](http://www.translate.ru)
6. Для оживления процесса обучения необходимо использовать мультимедийную информацию, графические изображения (страноведческого, тематического характера), звуковые файлы, аудиофрагменты радиопередач, веб-трансляции, видеофайлы, презентации). При подготовке презентаций рекомендуется использовать компьютерную программу MS PowerPoint. На базе интернета организовывать игровые формы обучения (ролевые, деловые игры) и моделирование коммуникативных (профессионально-ориентированных) ситуаций.
7. Для осуществления автономного обучения можно использовать веб-квесты.

### **Немецкий язык**

- 1) Краткий грамматический справочник.  
Автор: Батрак А.В., Миончинская Л.А. //Год 2007  
<http://labirint.saratov.com/tree/567/page10.aspx>
- 2) Немецкий язык для студентов  
М. М. Васильева, Н. М. Мирзабекова, Е. М. Сидельникова  
<http://www.bookle.ru/12379/>
- 3) Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов  
Богданова Н. Н., Семенова Е. Л.  
<http://book.vsem.ru/binfо.asp?cod=203526&rp=27&up=1>
- 4) Учебник немецкого языка  
Автор: Татаринов В.А.  
Год выпуска: 2006  
[http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL\\_1=1](http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL_1=1)
- 5) Немецко-русский словарь  
Автор: Фагрядяц И.В.  
[http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL\\_1=1](http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL_1=1)
- 6) Немецко-Русский и Русско-Немецкий словарь  
<http://webchess.ru/cd/disk50506.htm>

Использование электронных средств в учебном процессе вызвано необходимостью быстрее формирования навыков и умений общения на иностранном языке. Предлагаемая электронная литература рекомендуется прежде всего для самостоятельной работы, прежде всего для развития навыков перевода, а также для пополнения словарного запаса и подготовки к контрольным работам и тестам. При работе в сетевом режиме особое внимание следует обратить на предварительную подготовку, состоящую в формировании навыков произношения, основных способов согласования логических категорий и лексического минимума, обеспечивающего начальный (псевдокоммуникативный уровень) устного и письменного высказывания. Предлагаемые электронные издания содержат информационный грамматический материал и тексты для внеаудиторного чтения. Тексты могут использоваться как лексическая основа для составления



рефератов и аннотации, а также последующего устного воспроизведения во время аудиторного занятия. Материал может быть также использован для контроля сформированности навыков и умений по видам речевой деятельности. Электронные материалы рекомендуются прежде всего как дополнительное средство интенсификации процесса обучения и образования вне зависимости от индивидуального уровня подготовки учащегося, поэтому их использование не должно выходить за рамки разумно достаточности, обусловленной целями и методами обучения.

### **Французский язык**

В ходе обучения иностранному языку рекомендуется широкое обращение к современным информационным технологиям: работа в глобальной сети (официальный сайт посольства Франции в России [www.francomania.ru](http://www.francomania.ru); [www.1septembre.ru](http://www.1septembre.ru) и др.), использование обучающих сайтов учебных заведений Франции с последующим участием в обучающих on-line семинарах, видео-конференциях, тренингах и пр.

В качестве работы с использованием информационных технологий рекомендуется подготовка студенческих докладов, презентаций на иностранном языке с применением интернет-ресурсов.

В ходе работы над изучаемыми темами рекомендуется совместный просмотр с последующим обсуждением в аудитории обучающих и художественных фильмов, новостных программ, видео-роликов с Интернет-сайтов на иностранном языке (использование компьютеров и notebook, flash-modem, flash-card, memory-card).

В рамках проведения ежегодной студенческой конференции рекомендуется проведение секционных заседаний и круглых столов с использованием современного оборудования: компьютеры, проектор, flash-носители и др.

При изучении страноведческих тем рекомендуется самостоятельная работа студентов в форме просмотров французских фильмов и программ на иностранном языке (CD, DVD, Canal+ и др.), прослушивание песен и радиостанций, осуществляющих вещание на французском языке.

### **10.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине(модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем: Английский язык**

- 1.Для развития умений аудирования – обучающие веб-страницы: <http://iteslj.org/links/ESL/Listening>, [www.Englishlistening.com](http://www.Englishlistening.com)
- 2.Для обеспечения англоязычной медиа-среды – компьютерную программу: Tunes <http://www.apple.com/ru/itunes/download>
- 3.Для упрощения текущего контроля – стандартные программные Excel.
- 4.Для правильного формирования языковой базы студентов – электронные словари: Lingo, Multilex, Multitran, [www.onelook.com](http://www.onelook.com)
- 5.При выполнении самостоятельных заданий – программы Wordfast [www.translate.ru](http://www.translate.ru)

6. Для оживления процесса обучения необходимо использовать мультимедийную информацию, графические изображения (страноведческого, тематического характера), звуковые файлы, аудиофрагменты радиопередач, веб-трансляции, видеофайлы, презентации). При подготовке презентаций рекомендуется использовать компьютерную программу MS PowerPoint. На базе интернета организовывать игровые формы обучения (ролевые, деловые игры) и моделирование коммуникативных (профессионально-ориентированных) ситуаций.
7. Для осуществления автономного обучения можно использовать веб-квесты.
8. В качестве информационного источника: Wikipedia – free encyclopedia.

### **Немецкий язык**

1. Краткий грамматический справочник. // Автор: Батрак А.В., Миончинская Л.А. // Год 2007 // <http://labirint.saratov.com/tree/567/page10.aspx>
2. Немецкий язык для студентов // М. М. Васильева, Н. М. Мирзабекова, Е. М. Сидельникова // <http://www.bookle.ru/12379/>
3. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов // Богданова Н. Н., Семенова Е. Л.   
 <http://book.vsem.ru/binfo.asp?cod=203526&rp=27&up=1>
4. Учебник немецкого языка // Автор: Татарин В.А. // Год выпуска: 2006   
 [http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL\\_1=1](http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL_1=1)
5. Немецко-русский словарь // Автор: Фаградянц И.В.   
 [http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL\\_1=1](http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL_1=1)
6. Немецко-Русский и Русско-Немецкий словарь   
 <http://webchess.ru/cd/disk50506.htm>

Использование электронных средств в учебном процессе вызвано необходимостью быстрее формирования навыков и умений общения на иностранном языке. Предлагаемая электронная литература рекомендуется прежде всего для самостоятельной работы, прежде всего для развития навыков перевода, а также для пополнения словарного запаса и подготовки к контрольным работам и тестам. При работе в сетевом режиме особое внимание следует обратить на предварительную подготовку, состоящую в формировании навыков произношения, основных способов согласования логических категорий и лексического минимума, обеспечивающего начальный (псевдокоммуникативный уровень) устного и письменного высказывания. Предлагаемые электронные издания содержат информационный грамматический материал и тексты для внеаудиторного чтения. Тексты могут использоваться как лексическая основа для составления рефератов и аннотации, а также последующего устного воспроизведения во время аудиторного занятия. Материал может быть также использован для контроля сформированности навыков и умений по видам речевой деятельности. Электронные материалы рекомендуются прежде всего как дополнительное средство интенсификации процесса обучения и образования вне зависимости от индивидуального уровня подготовки учащегося, поэтому их использование не должно выходить за рамки разумно достаточности, обусловленной целями и методами обучения.

## **Французский язык**

В ходе обучения иностранному языку рекомендуется широкое обращение к современным информационным технологиям: работа в глобальной сети (официальный сайт посольства Франции в России [www.francomania.ru](http://www.francomania.ru); [www.1septembre.ru](http://www.1septembre.ru) и др.), использование обучающих сайтов учебных заведений Франции с последующим участием в обучающих on-line семинарах, видео-конференциях, тренингах и пр.

В качестве работы с использованием информационных технологий рекомендуется подготовка студенческих докладов, презентаций на иностранном языке с применением интернет-ресурсов.

В ходе работы над изучаемыми темами рекомендуется совместный просмотр с последующим обсуждением в аудитории обучающих и художественных фильмов, новостных программ, видео-роликов с Интернет-сайтов на иностранном языке (использование компьютеров и notebook, flash-modem, flash-card, memory-card).

В рамках проведения ежегодной студенческой конференции рекомендуется проведение секционных заседаний и круглых столов с использованием современного оборудования: компьютеры, проектор, flash-носители и др.

При изучении страноведческих тем рекомендуется самостоятельная работа студентов в форме просмотров французских фильмов и программ на иностранном языке (CD, DVD, Canal+ и др.), прослушивание песен и радиостанций, осуществляющих вещание на французском языке.

### **11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА:**

1. Мультимедийный класс системы НОРД 01 СЭМ на 12 мест (с ПК, мультимедийным проектором, экраном, наушниками (12шт.), со встроенными аудио-магнитофонами (12шт.) ауд. №6341,
2. Проектор INFOCUS – 1 шт. – ауд. 6341
3. Оверхед-проектор Gena – 1 шт. – ауд. 6341
4. Компьютер персональный – 6шт., (ауд. 6341б, 6348, 6341),
5. Копировальный аппарат Minolta - 1 шт. (ауд. 6339),
6. Копировальный аппарат RexRotary – 1 шт. (ауд. 6339),
7. Сканер Canon (ауд. 6341б),
8. Принтер лазерный Xerox – 1 шт. - (ауд. 6341б),
9. Принтер лазерный Samsung ML 2010 – 1шт. - (ауд. 6341б),
10. Принтер лазерный HP Laser Jet P1005 – 1 шт. - (ауд. 6341б),
11. Видеомангитофон/DVD JVC – 1 шт. - (ауд. 6341),
12. DVD – плеер ВВК – 1 шт. - (ауд. 6341),
13. Телевизор Thomson - (ауд. 6341)
14. Магнитола Philips – 4шт - (ауд. 6340, 6344, 6345, 6346,)
15. Маркерная доска – 1шт. - (ауд. 6341)
16. Стенд – информационная продукция (6 шт.)

## **12. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (образовательные технологии)**

Дисциплина «Деловой иностранный язык» преподается в виде практических занятий, на которых происходит объяснение, активизация и проверка языкового и речевого материала; на заключительном этапе рекомендуется подготовка докладов, сообщений, презентаций с их последующим обсуждением.

На практических занятиях и конференциях рекомендуется использование иллюстративного материала (текстовой, графической и цифровой информации), мультимедийных форм презентаций, также рекомендуется подготовка и проведение деловых игр.

Образовательные технологии: метод проблемного изложения материала; самостоятельное ознакомление магистрантов с источниками информации, использование иллюстративных материалов (видеофильмы, фотографии, аудиозаписи, компьютерные презентации), демонстрируемых на современном оборудовании, общение в интерактивном режиме.

Самостоятельная работа, наряду с практическими аудиторными занятиями в группе, выполняется (при непосредственном/ опосредованном контроле преподавателя) по учебникам и учебным пособиям, оригинальной современной литературе по профилю.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 08.06.01 «Техника и технологии строительства», направленности 05.23.05 "Строительные материалы и изделия" (Утвержден приказом Мин. Образования и науки РФ от "30" июля 2014 г. № 873).

Руководитель основной профессиональной образовательной программы: к.т.н., зав. каф. \_\_\_\_\_ В.В. Власов  
ученая степень и звание, подпись, инициалы, фамилия

Рабочая программа одобрена учебно-методической комиссией  
Строительно-технологического института

« \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2015 г., протокол № \_\_\_\_\_ .

Председатель: д.т.н., профессор \_\_\_\_\_ Славчева Г.С.  
ученая степень и звание, подпись, инициалы, фамилия

**Эксперт**

(место работы)

(занимаемая должность)

(подпись)

(Ф.И.О.)